

P41

cod.
APE-528/1022

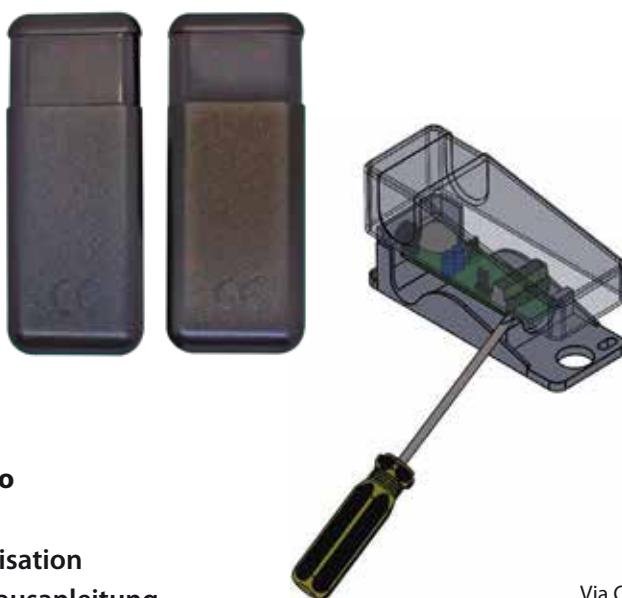


Fig.1 / Pic.1

Istruzioni di montaggio e utilizzo

Assembly and use instructions

Instructions de montage et d'utilisation

Bedienungsanleitung und Einbausanleitung

Instrucciones de montaje y uso

AB Tecno Srl

Via Cicogna 95 - 40068 San Lazzaro di Savena (BO)

Tel: +39 051 6259580 - fax: +39 051 6259600

info@abtecnocom - www.abexo.tech

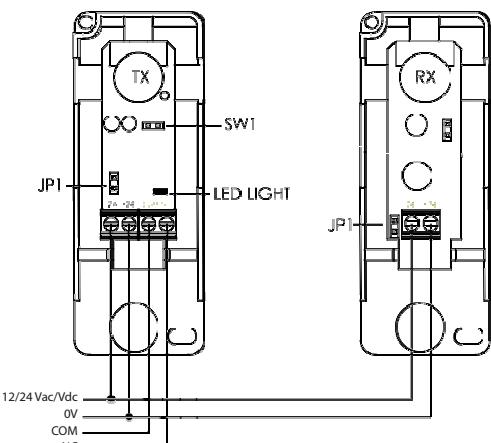
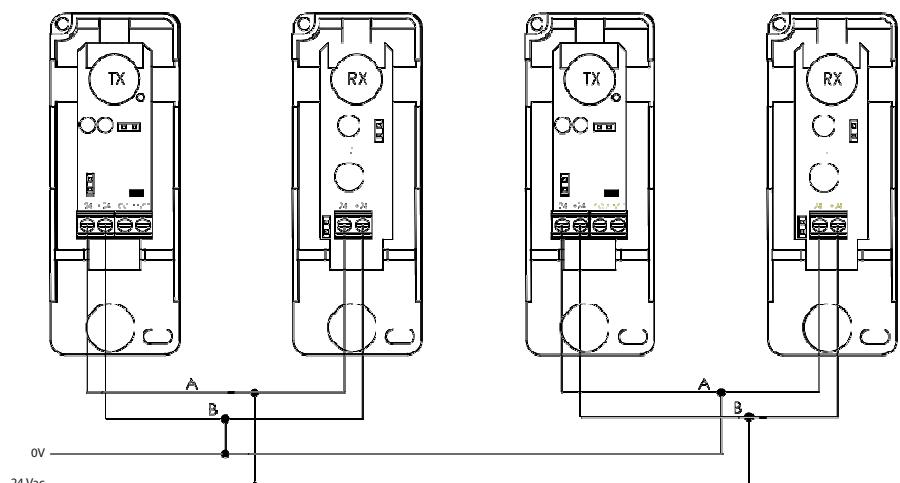


Fig.2 / Pic.2



P41 - COPPIA FOTOCELLULE ORIENTABILI

INSTALLAZIONE

- Per aprire le fotocellule, utilizzare un cacciavite e ruotare come in Fig.1. Infilare i cavi nell'apposita sede e fissare la basetta alla parete. Se si deve fissare la fotocellula al muro, effettuare i tre fori Ø5 ed innestare tasselli adeguati. Se si deve fissare la fotocellula su metallo, effettuare i tre fori Ø3 per predisporre l'utilizzo delle sole viti autofilettanti.
- Effettuare i collegamenti come in Fig.2 (TX) - (RX). Fissare le fotocellule in posizione frontale, allineate sullo stesso asse e alla stessa altezza (min. 25 cm).
- Alimentare le fotocellule con tensione 12 o 24 V AC/DC (se 12V chiudere ponticello SW1). Se il posizionamento, l'allineamento ed il collegamento sono eseguiti correttamente, il LED rosso sul ricevitore sarà spento. Ogni qualvolta si interrompe il raggio, il LED rosso si accende.
- Coprire la fotocellula con il frontale. Inserire a battuta e chiudere agganciando dall'alto verso il basso.
- Interrompere il raggio più volte verificando la risposta del relè.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	12/24 ac/dc
Assorbimento	60 mA
Lunghezza d'onda I.R.	880 nm
Temp. di funzionamento	-20°C, +60°C
Portata relè	1A - 24V
Frequenza di modulazione	1500 Hz
Portata	25 m

CONNETTERE 2 FOTOCELLULE IN MODALITÀ SINCRONIZZATA

Per il funzionamento in modalità sincro chiudere i ponticelli JP1 sulle fotocellule TX ed RX. In questa modalità le fotocellule funzionano solo se alimentate con tensione alternata. Nell'eseguire i collegamenti fare attenzione alla esatta collocazione dei fili A e B.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Il produttore dichiara che il prodotto P41 è conforme alle seguenti Direttive CEE: Direttiva EMC 2004/108/CE e successive modifiche e che sono state applicate le seguenti norme: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1.



P41 - PAIR OF SWINGING PHOTOCELLS

INSTALLATION

- To open the photocell, place the screwdriver as indicated on Pic.1 and rotate. Insert the cables in their housing and fix the base to the wall. If the photocell has to be mounted on a wall, drill the three ø5 holes and fit suitable screw anchors. If the photocell has to be mounted on metal, drill the three ø3 holes for fitting with the self tapping screws.
- Make the connections as in Pic.2 (TX) - (RX). Fix the two photocells in front position, aligned on the same axis and at the same height (min. 25 cm)
- Power the photocells with power supply with tension 12 or 24 V AC/DC (in case of 12V close bridge Sw1). If positioning, alignment and connection have been carried out properly, the red LED on the receiver will be off. Each time the ray is interrupted, the red LED switches on.
- Cover the photocell with the front panel. Insert to the stop and close it.
- Interrupt the ray several times checking the relay response.

CONNECTION OF 2 PHOTOCELLS IN SYNCHRONISED MODE

To set the photocell in SYNCHRONISED MODE, close the JP1 jumpers on the transmitter and receiver. This mode only works if the product receives alternating voltage. When making the connections, pay attention to the collocation of A and B cables.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer declares that the product P41 is in conformity with the following CEE Directives: EMC Directive 2004/108/CE and subsequent amendments and that the following standards have been applied: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1.

ABEXO is a registered trademark property of AB Tecno Srl



P41 - PAIRE DE PHOTOCELLULES RÉGLABLES

INSTALLATION

- Pour ouvrir les photocellules placez le tournevis comme indiqué dans la Fig.1 et tournez. Enfilez les câbles dans le logement prévu et fixez l'embase au mur. Pour fixer la cellule photo-électrique à une paroi, percez les trois trous ø5 et positionnez les goujons appropriés. Pour la fixer sur un support métallique, percez les trois trous ø3 pour l'utilisation des vis tarauds.
- Pour effectuer les branchements voyez la Fig.2 (TX) - (RX). Fixez les deux cellules en position frontale, en les alignant sur le même axe et à la même hauteur (min. 25 cm).
- Alimentez les cellules avec tension 12 ou 24 V en AC/DC (si 12V fermez le petit pont Sw1). Si les opérations de positionnement, d'alignement et de branchement ont été bien effectuées, le LED rouge présent sur le récepteur sera éteint. Lorsque le faisceau est interrompu, le LED rouge s'allume.
- Placez le panneau frontal sur la photocellule pour la couvrir, insérez-le jusqu'à quand il s'arrête et fermez-le.
- Interrompez le faisceau plusieurs fois pour contrôler la réponse du relais.

CONNEXION DE 2 PHOTOCELLULES DE MANIÈRE SYNCHRONISÉE

Pour le fonctionnement synchronisé fermer les barrettes JP1 du TX et du RX. De cette manière les cellules photoélectriques fonctionnent seulement si alimentées avec une tension alternée. Lors des connexions, faire attention à la position correcte des cables A et B.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Le fabricant déclare que le produit P41 est conforme aux Directives CEE: Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications et que les normes suivantes ont été appliquées: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1.

ABEXO est une marque déposée et appartenant à la société AB TECNO srl



P41 - PAAR EINSTELLBARE FOTOZELLE

TECHNISCHE MERKMALE DER ANLAGE

- Zum Öffnen der Lichtschranken einen Schraubendreher verwenden und wie in Abb.1 dargestellt drehen. Führen Sie die Kabel in die entsprechenden und befestigen Sie den Sockel an der Wand. Wenn die Lichtschranke an der Wand befestigt werden soll, bohren Sie die drei ø5 bohren und geeignete Dübel einsetzen. Wenn die Fotozelle auf Metall montiert werden soll, bohren Sie die drei ø3-Löcher, um nur die selbstschneidenden Schrauben zu verwenden.
- Die Anschlüsse wie in Abb.2 (TX) - (RX) vornehmen. Befestigen Sie die Fotozellen in frontal Position, in der gleichen Achse und auf gleicher Höhe (mindestens 25 cm).
- Die Fotozellen mit 12 oder 24 V AC/DC versorgen (bei 12V den Jumper SW1 schließen). Wenn die Positionierung, die Ausrichtung und der Anschluss korrekt durchgeführt wurden, leuchtet die rote LED am Empfänger nicht. Der Empfänger ist ausgeschaltet. Wenn der Strahl unterbrochen wird, leuchtet die rote LED auf.
- Die Lichtschranke mit der Vorderseite abdecken. Einschieben und durch Einhaken von oben nach unten schließen.
- Den Lichtstrahl mehrmals unterbrechen und das Ansprechen des Relais überprüfen.

ANSCHLUSS VON 2 FOTOZELLEN IM SYNCHRONISIERTEN MODUS

Für den Betrieb im synchronen Modus die Steckbrücken JP1 der TX- und RX-Fotozellen schließen. In diesem Modus funktionieren die Fotozellen nur, wenn mit Wechselspannung versorgt werden. Achten Sie bei den Anschlüssen auf die genaue Lage der A- und B-Leitungen.

KONFORMITÄTSERLÄRUNG DER EG

Der Hersteller erklärt, dass das Produkt P41 mit den folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt: EMV-Richtlinie 2004/108/EG und nachfolgende Änderungen und dass die folgenden Normen angewendet wurden: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply	12/24V ac/dc
Absorption	60 mA
IR wave length	880 nm
Operating temperature	-20°C, +60°C
Relay capacity	1A - 24V
Modulation frequency	1500 Hz
Range	25 m

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation	12/24V ac/dc
Absorption	60 mA
Longueur d'onde I.R.	880 nm
Température d'emploi	-20°C, +60°C
Calibre du relais	1A - 24V
Fréquence de modulation	1500 Hz
Portée	25 m

TECHNISCHE DATEN

Versorgung	12/24V ac/dc
Absorption	60 mA
Wellenlänge	880 nm
Betriebstemperatur:	-20°C, +60°C
Relaiskapazität	1A - 24V
Modulationsfrequenz	1500 Hz
Reichweite	25 m

ABEXO ist eine eingetragene Marke von ABTECNO srl



P41 - PAR DE FOTOCÉLULAS AJUSTABLES

INSTALLATION

- Para abrir las fotocelulas utilizar un destornillador y rodar como en Fig.1. Introducir los cables en la especifica sede y fijar la base a la pared. En caso de fijarse la fotocélula en la pared, practicar los tres agujeros Ø5 e introducir tacos adecuados. Si se debe fijar la fotocélula sobre metal, practicar los tres agujeros Ø3 para predisponer el uso de los tornillos autorroscantes.
- Efectuar las conexiones de la manera ilustrada en Fig.2 (TX) - (RX). Fijar las fotocélulas en posición frontal, alineados en el mismo eje y a la misma altura (min. 25cm).
- Alimentar con tensión de 12 o 24V AC/DC (en caso of 12V cierre el puente SW1). Si la coloración, ineación y conexión se efectúan de modo correcto, el LED rojo en el receptor permanece apagado. Cada vez que se interrumpe el rayo, el LED rojo se enciende.
- Cubrir la fotocélula con su elemento frontal.
- Interrumpir el rayo varias veces verificando la respuesta del relé.

CONNECTAR 2 FOTOCELULAS EN MODALIDAD SINCRONIZADA

Para el funcionamiento en modalidad sincro, cerrar los puentes JP1 sobre las fotocelulas TX y RX. En esta modalidad las fotocelulas funcionan solo si alimentadas con tension alternada. Durante el cableado poner mucha atencion a la exacta colocacion de los cables A y B.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que el producto P41 cumplen la siguiente Directiva CEE: Directiva EMC 2004/108/CE y modificaciones sucesivas y que se han aplicado las siguientes normas: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1.

ABEXO es una marca registrada propiedad de AB Tecno srl

Come richiesto dalla Direttiva 2012/19/CE concernente i Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche (RAEE) è necessario: non smaltire i RAEE come rifiuti municipali misti ed effettuare una raccolta separata di tali RAEE; rivolgersi al proprio comune di residenza per informazioni circa i centri di raccolta separata per i RAEE.

Il presente simbolo a posto sul dispositivo elettronico, indica la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rif. Direttiva 2012/19/CE). L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibili e contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali cui è composto il prodotto.

As required by the Directive 2012/19/CE concerning the Waste of Electronic and Electrical Equipment (WEEE) it is necessary: to not dispose of WEEE as municipal mixed waste and make a separate collection of such WEEE; contact your municipality of residence for information about the separate collection centers for WEEE. This symbol on the electronic device indicates the separate collection of electrical and electronic equipment (Ref. Directive

2012/19/CE). Appropriate separate waste collection for the subsequent start-up of the disposed appliance to environmentally compatible recycling and treatment and helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and favors the recycling of the materials to which the product is composed.

DECLARATION OF EU CONFORMITY

Product: P41 / Manufacturer: AB TECNO S.r.l. - Via Cicogna, 95 - 40068 San Lazzaro di Savena (BO)

The Manufacturer declares under its own responsibility that the product covered by the declaration meets all the provisions applicable in the following Directives:

2014/35/EU - on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment intended for use within certain voltage limits.

2014/30/EU - for the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and complies with the relevant harmonization legislation of the Union:

CEI EN 60947-1: 2008/A1: 2012/A2: 2015, CEI EN 60947-5-1: 2005/A1: 2010

Bologna, li 01/02/2018



AB TECNO's CEO
Ulisse Pagani